

УДК 811.111'276

**ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЖЕНЩИНА»
В АНГЛИЙСКОМ СЛЕНГЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ СЛЕНГИЗМОВ, ВОЗНИКШИХ В XXI ВЕКЕ)**

Е. В. Рубанова

кандидат филологических наук, доцент

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова

На материале английского сленга рассмотрены особенности объективации концепта «женщина» с учетом различных когнитивных признаков, отражаемых в семантике сленгизмов, возникших в период 2000–2023 гг. Проведенный анализ позволил выявить особенности формирования в XXI веке представлений о феминности сквозь призму сленга, создателями которого традиционно считаются мужчины.

Ключевые слова: концепт «женщина», феминность, когнитивный признак, английский сленг, предсказуемость смысла.

Введение

Сленг отражает менталитет тех, кто его создает и использует. В данной статье выявляются особенности объективации концепта «женщина» сквозь призму сленга, создателями которого традиционно считаются представители мужского пола. Еще Стюарт Б. Флекснер, американский лексикограф и исследователь происхождения американских слов и выражений, в предисловии к «Словарю американского сленга», впервые опубликованному в 1960 г., отмечал, что «большая часть американского сленга создается и используется мужчинами. Множество видов сленговых слов – в том числе табуированные и категорические, уничижительные, относящиеся к сексу, женщинам, работе, деньгам, виски, политике, транспорту, спорту и т.п., относятся в первую очередь к мужским стремлениям и интересам» (перевод наш. – Е. Р.) [1, с. 12]. Он также отмечал, что в силу традиционных социальных ролей женщины ограничены общением в семье и ближайшем окружении. Даже новые названия женской одежды, причесок, дома, кухонной утвари и гаджетов, по мнению известного лексикографа, обычно создаются мужчинами. Среди основных женских социальных групп, вносящих вклад в американский сленг, Стюарт Б. Флекснер называет стюардесс, работниц салонов красоты, хористок, медсестер, прости-туток и официанток [1, с. 12].

Среди более современных взглядов на гендерный состав создателей сленга можно отметить идеи Арина Л. Гроссмана и Джоан С. Такер, которые для исследования сленгизмов, используемых для обозначения понятий «мужчина» и «женщина», привлекли 30 студентов мужского пола и 30 студентов женского пола. Несмотря на вывод о том, что гендерные отличия в знании и использовании сленга снижаются («may be parrowing»), исследователи констатируют, что больше сленгизмов фиксируется у испытуемых представителей мужского пола, а также большее количество сленгизмов отмечается для обозначения представительниц женского пола, а не мужского [2].

Таким образом, выявление особенностей объективации концепта «женщина» в английском языке требует изучения не только номинаций литературного языка, но и сленга как отдельной подсистемы субстандарта. Сленговые номинации представительниц женского пола являются неотъемлемой частью репрезентации концепта «женщина» национального языка. Для полного представления структуры и содержания концепта «женщина» необходим учет не только языкового материала стандарта, но и социально и культурно ограниченных областей языка, что обуславливает актуальность настоящего исследования с учетом рассмотрения новой лексики английского сленга, возникшей в начале XXI века.

Основная часть

Как известно, пристальное изучение концептов в лингвистике связано с развитием когнитивного направления. Когнитивная лингвистика сформировалась в 1980–1990-х гг. Фундамент данного направления заложили такие известные лингвисты, как Дж. Лакофф, Р. Лангакер, Л. Талми, Ж. Фоконье [3, с. 13].

Среди когнитивных исследований значительное место занимают работы по изучению различных концептов. По определению, данному в «Кратком словаре когнитивных терминов» под редакцией Е. С. Кубряковой, «кон-

цепт (*concept; Konzept*) – единица ментальных или психических ресурсов нашего сознания; оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (*lingua mentalis*), всей картины мира, отраженной в человеческой психике. В процессах мышления человек оперирует концептами, которые отражают содержание результатов человеческой деятельности и познания мира в виде неких “квантов” знания. Концепты возникают в процессе структурирования информации как об объективном положении дел в мире, так и о воображаемых мирах и возможном положении дел в этих мирах» [4]. Несмотря на то что в когнитивных работах нет единого подхода к трактовке понятия концепта, это не останавливает современных лингвистов от изучения данного явления.

Концепт «женщина» является базовым концептом. По мнению О. А. Чибышевой, на развитие и содержание данного концепта влияют культурно-исторические, социально-экономические и естественнонаучные факторы, которые обуславливают универсальные и национально-специфические характеристики концепта [5, с. 6]. В связи с этим закономерно стремление лингвистов к анализу концепта «женщина» как в отдельных языках (Л. В. Адонина в русском языке, О. Ю. Шишигина в английском языке, А. А. Альварес Солер в испанском языке, Ф. Б. Мухумдинова во французском языке, У. В. Паутова в сербскохорватском языке), так и на материале двух (русского и английского языков – О. А. Чибышева, А. В. Артемова, Г. Ш. Хакимова, К. С. Волошина, русского на фоне китайского – Лю Бо, русского и казахского – М. С. Досимова) и более языков (французского, русского, английского и немецкого – А. В. Коногорова, лакского, русского и английского – З. М. Рамазанова, русского, немецкого и казахского – Г. К. Исмагулова, русского, французского и кабардино-черкесского – З. В. Черкесова, русского, китайского, бурятского и монгольского – С. Ц. Дашиева) языков.

Концепт «женщина» активно анализируется не только на материале различных языков, но и с привлечением различного языкового материала, отобранного из лексикографических источников, художественных, публицистических текстов, национальных корпусов. Чаще всего для описания концепта «женщина» используется фразеологический фонд языка (см. диссертации О. А. Чибышевой, О. Ю. Шишигиной, А. В. Артемовой, А. В. Коногоровой,

Г. Ш. Хакимовой, К. С. Волошиной, З. М. Рамазановой), включая различные типы фразеологизмов, паремий и афоризмов. Такой выбор языкового материала закономерен, так как фразеология является языковым отражением культуры народа, его истории, традиций и ценностей.

Менее представлены исследования концепта «женщина» в дискурсе (например, в языке прессы в диссертации Г. А. Магуновой, в песенном дискурсе в диссертации Е. А. Мензаировой). Более узкий взгляд на концепт «женщина» находим в исследованиях, посвященных творчеству определенных писателей и драматургов. Например, в прозе (в произведениях Дж. Чосера – в диссертации Н. А. Пасковой, Ф. Саган – в диссертации О. В. Великородных), поэзии (М. Цветаевой – в научной работе Л. А. Ермаковой), драматургии (в произведениях драматургов-елизаветенцев – в диссертации Н. В. Паланчук).

Для описания концепта «женщина» выбирают не только разный материал, но и методы исследования. Для выявления особенностей объективации данного концепта в сознании носителей языка прибегают и к экспериментальным методам, в том числе к ассоциативному эксперименту. Так, в ассоциативном эксперименте, проведенном Л. В. Адониной, приняло участие 3000 носителей русского языка (1500 мужчин и 1500 женщин разных возрастных групп). В результате исследования установлено, что в «мужском когнитивном сознании концепт “женщина” является более объемным, имеет большую периферийную зону, обладающую заметной яркостью, что свидетельствует о когнитивной релевантности концепта для мужского языкового сознания. В женском когнитивном сознании концепт “женщина” является менее объемным, имеет более концентрированную ядерную зону и меньшую периферийную зону» [6, с. 8].

Рассмотрение концепта «женщина» в рамках гендерного подхода еще более очевидно в исследованиях, включающих в фокус внимания и концепт «мужчина». К таковым относятся диссертации Т. С. Чехоевой, Т. А. Денисовой, В. А. Ефремова на материале русского языка, М. А. Шаманской на материале немецкого языка, Е. А. Чистюхиной в языковой картине российских немцев, Д. В. Семеновой на материале английского, русского и кабардинского языков и др. В докторской диссертации В. А. Ефремов отмечает, что «для когнитивной лингвистики и описания разнообразных се-

мантических взаимоотношений в системе языка анализ противоречивых отношений может стать весьма продуктивным. Так, например, будучи самостоятельными, концепты «мужчина» и «женщина» в любом естественном языке вступают в комплементарные отношения, создавая в сознании его носителя некую целостность, которая определяется тем, что актуализация одного из концептов неминуемо предполагает актуализацию второго» [7, с. 7]. Такой подход позволяет автору выявить определенные гендерные стереотипы и асимметрии.

Таким образом, в разнообразных исследованиях при описании концепта «женщина» реализуется как когнитивный, так и лингвокультурологический, а также гендерный подход в лингвистике. В то же время нельзя не согласиться с Е. Н. Калугиной, которая считает, что «когнитивная методология и лингвокультурологический инструментарий в недостаточной мере находят применение в социолингвистических исследованиях субстандартных языковых формаций... рассмотрение концептов «мужчина» и «женщина» в концептосфере субстандарта представляет собой нетривиальную исследовательскую задачу, решение которой на основе объединения современных идей когнитологии, социолингвистики, лингвокультурологии и гендерной лингвистики позволяет уточнить имеющиеся представления о способах и характере манифестации базовых концептов в периферийных языковых континуумах» [8, с. 4].

Для уточнения представлений о репрезентации концепта «женщина» в современном английском сленге, являющемся частью субстандарта, из словаря Дж. Грина были отобраны все сленгизмы (249), возникшие в период 2000–2023 гг. и содержащие в значении компонент *woman* [9]. Цель исследования – определить набор когнитивных признаков, формирующих образ женщины в сознании современных носителей английского сленга.

Следует сразу отметить, что ряд номинаций (17) входит в синонимический ряд лексемы *woman* без указания на какие-либо дифференциальные признаки: *brass*, *briddy*, *foid*, *hoopla*, *gilly*, *guyess*, *minnie* и др. При этом некоторые из подобных номинаций содержат помету «уничижительно» (*BAH*, *cuntbag*, *FAB*, *trizzoe* и др.). Но даже сленгизмы, не содержащие такую помету, отражают андроцентризм: *foid n.* [abbr. *femoid* on model of SE *android*] '(US) as used by incels, a woman; the inference is that women are not completely human'.

Компонентный анализ отобранных сленгизмов указывает на ограниченный состав когнитивных признаков, отраженных в семантике исследуемого пласта сленга. Многократная фиксация в дефинициях сленгизмов признаков «attractive» (21) и «unattractive» (18) свидетельствует о важности физической привлекательности женщины в языковом сознании носителей сленга. Например, для обозначения непривлекательной женщины используют сленгизмы *bag ho*, *butter*, *caser*, *ganky*, *grenade*, *moose*, *puddle*, *ug* и др. Привлекательную женщину в сленге назовут *blinder*, *breezy*, *corpus deliciti*, *hanging*, *hubberlush*, *poson*, *right*, *shebro* и т.д.

Указания на конкретные признаки внешности (рост, фигуру, грудь, одежду) малочисленны: *best-built* 'describing a woman with a voluptuous figure', *gooden* '(US black) a very fat woman', *queen bee* '(US black) the woman with the largest breasts in a group', *doonshie* '(Irish/Cork) small and neat, usu. of a child or woman', *peanut smuggler* '(Aus. juv.) a girl or young woman who is not wearing a brassiere under her clothing'. Таким образом, образ женщины воспринимается скорее целостно, учитывая общий характер оценки внешней привлекательности.

Привлекательность женщины часто ассоциируется с ее сексуальностью. В комбинаторике признаков в таких случаях отмечается не только когнитивный признак «attractive», но и признаки «sexually alluring», «sexu»: *sex on a stick* 'one who is exceptionally sexually attractive; usu. of a woman', *champion* '(US black) an attractive, sexy woman', *crashy* '(US) of a woman, extremely attractive and sexually alluring', *fruity* '(N.Z. prison) of a woman, attractive, sexy'. Восприятие женщины как сексуального объекта прослеживалось и фиксировалось и ранее на материале сленга. В XXI веке данная тенденция сохраняется: *Gary Busey* 'a woman, in the context of sexual intercourse', *bangable* 'usu. of a woman, sexually alluring', *batty* '(UK gang) a girl/woman as a sex-object; thus sexual intercourse with either'. Не вдаваясь в подробности, следует отметить тот факт, что сленгизмы, семантика которых связана с сексуальностью и интимными отношениями, доминируют среди отобранных номинаций. Данный факт доказывает еще раз идею о том, что создателями сленга (по крайней мере сленгизмов, объективирующих концепт «женщина») являются мужчины.

В меньшей степени внимание создателей сленга привлекает характер и поведение жен-

щин вне сферы интимных отношений. Среди когнитивных признаков данного пласта выборки отмечаются единичные характеристики: «независимая», «безнравственная», «преданная», «ненадежная», «мужененавистница», «надоедливая», «корыстная». Например, *broad* '(Aus.) a tough, independent outspoken woman', *heifer* '(US black) an immoral woman, esp. one who chooses to defy the current moral codes', *growler* '(UK juv.) a nagging woman man-eating of a woman, seen as aggressively disliking males', *mickey T* '(US black) a woman who pursues powerful and/or wealthy men only'. На интеллектуальный признак (глупость) указывают лишь два сленгизма: *ditz*, *scanger*.

Количественно преобладают сленгизмы, в семантике которых отражается признак «promiscuous» (19): *area code* '(US campus) a promiscuous woman', *flatback* '(US) a promiscuous woman; a prostitute', *gagger* 'a promiscuous woman', *hizzo* '(US black) an extremely promiscuous woman', *paraffin lamp* 'a sexually promiscuous woman'. Подобные сленгизмы, хотя и отражают поведенческие особенности женщин, пересекаются с описанной выше сферой интимных отношений. Помимо девятнадцати сленгизмов, вошедших в выборку, в словаре фиксируется еще 56 номинаций женщин легкого поведения, возникших в текущем веке. Данная тенденция не нова. Сленгизмы этой тематической группы создавались на протяжении всего периода существования английского сленга (начиная с 1592 г., по данным словаря Дж. Грина). Среди примеров XXI в., однако, отмечаются некоторые тенденции, отражающие изменения окружающей действительности. Например, формируется синонимический ряд для обозначения женщин, которые вступают в интимную связь ради денег, необходимых на приобретение наркотиков: *bag ho*, *berry*, *pigeon*, *raspberry*, *rock star*, *toss-up*.

В ходе анализа особенностей реализации концепта «женщина» в английском сленге отмечается и актуализация когнитивных признаков 'возраст', 'раса/национальность', 'социальный статус'.

Помимо указания исключительно на возраст (*gertoss* '(N.Z. teen) a young woman', *slimmie* '(N.Z.) a girl or young woman', *giffer* 'an old woman'), часто сленгизмы отражают и другие признаки: сексуальность, манеру одеваться, привлекательность, доступность (*titty girl* '(UK black) a consciously sexy young woman', *bet down* '(Irish) of a young woman or girl, unattractive', *broiler* '(N.Z.) an unattractive,

usu. older, woman', *dillio* '(US teen) ugly, esp. of a young woman', *m.d.l.* 'a woman, who dresses younger than her years', *flurry* '(Aus.) a promiscuous young woman'.

Создатели современного сленга обращают внимание не только на расовую принадлежность женщины (*blatina* '(US) a mix of a Black woman and a Latina', *chocolate milk* '(Aus.) a mixed race woman', *mami* '(US black/P.R.) a woman, usu. black or Puerto Rican; also as term of address'), но и другие качества: социальный статус, сексуальные отношения, внешность (*chocolate deluxe* '(US black teen) an attractive, sexy, dark-complexioned black woman', *milk bottle* '(W.I.) a white woman (who is looking for sex)', *becky* 'use of generic name to describe a white woman who is seen as using her inborn privilege as a means of advancement').

На родственные отношения указывает лишь один сленгизм – *baby factory*, обозначающий многодетную мать. Всего в словаре Дж. Грина среди новой лексики XXI в. зафиксированы семь сленгизмов со значением матери и десять со значением жены, что еще раз подчеркивает специфику объективации концепта «женщина» во вторичной языковой системе, к которой принадлежит сленг. Семейный статус женщины, ее роль матери, продолжательницы рода, воспитывающей подрастающее поколение, хранительницы семейного очага в когнитивное пространство носителей сленга не входят (либо представлены очень фрагментарно).

Заключение

Таким образом, в результате анализа сленгизмов со значением «женщина» в современном английском сленге установлено, что когнитивный объем концепта «женщина» в данной языковой подсистеме довольно ограничен. Установленные когнитивные признаки указывают на большую релевантность внешних характеристик женщины, чем ее внутренних свойств. Внешность женщины оценивается целостно, так как среди сленгизмов данной группы преобладают номинации с актуализацией признака «привлекательная/непривлекательная», а указания на отдельные параметры внешности мало представлены.

Исследование когнитивных признаков концепта «женщина» в сленге свидетельствует о мужском взгляде на образ женщины. Женщина противопоставляется мужскому полу и рассматривается как объект сексуальных притязаний мужчин. При объективации концепта «женщина» в английском сленге XXI в. про-

должен реализовываться андроцентрический взгляд на представительниц женского пола, который проявляется и в высокой пейоративности ряда сленгизмов.

В английском сленге при объективации концепта «женщина» также выделяются признаки ‘возраст’, ‘раса’, ‘социальный статус’. Семейный статус женщины, ее роль в продолжении рода и воспитании детей не относятся к основным векторам концептуализации в английском сленге. Поведенческие признаки связываются в первую очередь с отношениями с мужским полом, а не с профессиональной деятельностью или общественными ролями, выполняемыми женщинами.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Preface // Dictionary of American Slang / compiled and ed. by H. Wentworth and S.B. Flexner. – New York : Tomas Y. Crowell Publishers, 1975. – P. 6–15.
2. Grossman, A. Gender Differences and Sexism in the Knowledge and Use of Slang / Aryn L. Grossman, J. Tucker. – Mode of access: <https://link.springer.com/article/10.1023/A:1025644921272>. – Date of access: 21.01.2024.
3. Скребицова, Т. Г. Когнитивная лингвистика: классические теории, новые подходы / Т. Г. Скребицова. – М. : Издательский Дом ЯСК, 2018. – 391 с.
4. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – Режим доступа: <https://vocabulary.ru/termin/koncept.html>. – Дата доступа: 21.01.2024.
5. Чибышева, О. А. Концепт «женщина» в русской и английской фразеологии (на материале предметных фразеологизмов, именующих женщину) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / О. А. Чибышева ; Челябинский госу-

дарственный педагогический университет. – Челябинск, 2005. – 28 с.

6. Адонина, Л. В. Концепт «женщина» в русском языковом сознании : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Л. В. Адонина ; Воронежский государственный университет. – Воронеж, 2007. – 24 с.

7. Ефремов, В. А. Динамика русской языковой картины мира : вербализация концептуально-пространства «мужчина-женщина» : автореф. дис. ... докт. филол. наук : 10.02.01 / В. А. Ефремов ; Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена. – Санкт-Петербург, 2010. – 41 с.

8. Калугина, Е. Н. Концепты «мужчина» и «женщина» в субстандарте русского и английского языков : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е. Н. Калугина ; Ставропольский государственный университет. – Ставрополь, 2008. – 22 с.

9. Green, J. Green's Dictionary of Slang / J. Green. – Mode of access: <https://greensdictionaryofslang.com>. – Date of access: 21.01.2024.

Поступила в редакцию 29.01.2024 г.

Контакты: rubanova@msu.by (Рубанова Евгения Викторовна)

Rubanova E. V. LINGUISTIC REPRESENTATION OF THE CONCEPT “WOMAN” IN ENGLISH SLANG (based on the material of slangisms coined in the XXI century)

The verbalization of the concept “woman” in English slang is viewed regarding various cognitive characteristics reflected in the semantics of slangisms. The analysis has disclosed how in the XXI century the image of femininity is revealed through the prism of slang traditionally considered to be created by males.

Keywords: concept “woman”, femininity, cognitive characteristics, English slang, predictability of senses.